

RAUL MIRANDA

Miranda, Raúl

(a)propósito & bestiarium. - 1a ed. - Santiago: Écfrasis, 2015.

88 p. ; 14,4 x 18 cm.-

ISBN: 978-956-362-009-2

1. Arte. 2. Fotografía 3. Video-Arte 4. Teatro

CDD 770

ÉCFRASIS

ἐκ φ ρ α σ ι ς

Diseño y Edición

© Sebastián Valenzuela Valdivia / Écfrasis

www.editorialecfrasis.com

Fotografías y Videos

© Raúl Miranda / Minimale Film

www.minimale.cl

Edición de 150 ejemplares

Inscripción registro intelectual n° 258.289

ISBN: 978-956-362-009-2

Impreso en Stgo. de Chile.

RAUL MIRANDA
(a)propósito & bestiarium

Contenido

PRÓLOGO: Las pantallas de Miranda,	06
Sebastián Valenzuela	
(a)propósito, Museo Nacional de Bellas Artes	13
PRESENTACIÓN	14
(a) propósito del misterioso gabinete de las locuras dramáticas,	18
Enrique Rivera	
SERIE	20
bestiarium, Casa de la Ciudadanía, Montecarmelo	41
PRESENTACIÓN	42
bestiarium HIC ET NUNC	46
María José Riveros	
SERIE	50
Agradecimientos	81

Las múltiples pantallas de Miranda

Sebastián Valenzuela Valdivia / Editor

Todo ello sigue existiendo, y simultáneamente desaparece. La descripción de tal universo proyectivo, imaginario y simbólico, siempre fue significativa, al igual que el imaginario profundo del espejo y de la escena [...] Hoy, ni escena ni espejo, sino pantalla y red.

“El otro por sí mismo”, Jean Baudrillard, 1988

Al enfrentarse a una obra de Miranda accedemos a múltiples capas; en primera instancia, por la variedad de referencias, relaciones e intersticios que nos conectan con diferentes obras o autores y también, a partir de las características formales que se desprenden de los medios fotográficos, audiovisuales, sonoros y escenográficos que comúnmente emplea. Es por ello, que la tarea de edición aquí presente, parte bajo aquella premisa, en torno a la imposibilidad de abordar por completo el extenso mundo del autor; centrándonos principalmente en el carácter fotográfico que nos permite el soporte libro.

A través de la presencia o ausencia de sujetos en diversos espacios (con tiempos anacrónicos), nos encontramos con diferentes escenas que dialogan con sus espectadores o, en este caso, con lectores de imágenes. La escena

se transformaría en una especie de engrama *Warburiano*, en que cada una de ellas evoca y trabaja con diversos universos entretejidos por el encuadre de la cámara y del montaje o disposición en estas hojas. Cada una de estas imágenes abogan por un relato particular, pero que a su vez el conjunto de ellas nos presentan dos series. Ambas están amparadas en la cita o en el carácter referencial a otras obras, donde cada hilo de estas costuras narrativas se extiende a siglos anteriores en que sus principales referencias se contextualizan en personajes griegos y romanos (Catulo, Fedra, Virgilio, entre otros) o donde se devuelve a contextos más cercano con autores como Benjamin, Barthes, Yourcenar o Cocteau.

Ya que estas imágenes están directamente relacionadas con los cortos elaborados por la agrupación *Minimale film* dirigida por Miranda, podríamos emplear el término pantalla para definir el engrama atómico de la conformación de su trabajo. Donde cada una de ellas, nos lleva a posibles mundos referidos. Es decir, cada una de estas tomas, nos muestra un instante particular de un montón de imágenes sonoras en movimientos. Para este caso, la elección de imágenes como el montaje en sus páginas, pretender aportar a una conformación múltiple donde quien articula sus posibles narraciones. En este formato se han extraído los títulos de cada imagen pretendiendo que dicho lector geste aquellas uniones, apelando a diversificar y re-interpretar desde este otro soporte el trabajo del autor.

A partir de este interés proponemos en una lectura detallada y fragmentaría de las dos series aquí expuestas. En que la cita o referencia se transforma en el principal caos proyectivo a través de estas imágenes.

Retratados / Blanca Lewin, Mariana Pargas, Eduardo Paxeco, Antonio Altamirano, Matías Assler; Sebastian de la Cuesta, Iñigo Urrutia, Camilo Fernández, Daniel Morera, Juan Pablo Auger; José Luis Vidal, Valentín Keller; Gonzalo Morales, Nicolás Cruz Tagle, Lucas Verissimo, Max Salgado y Felipe Pinto.

Locaciones / Isla Aucar; Chiloé; Cerro Santa Lucía, Ex Congreso Nacional y Cementerio General de Santiago, Chile; Parque Ibirapuera, São Paulo, Brasil; Bosque El Canelo; Embalse El Yeso; Estudio del Arzobispo y pantallas de chat.



(a)próposito

Museo Nacional
de Bellas Artes
[2013/14]

APROPÓSITO

l. m. Breve pieza teatral de circunstancias.

A PROPÓSITO

l. loc. adv. U. Para expresar que algo es adecuado u oportuno para lo que se desea o para el fin a que se destina.

(a)propósito es el nombre del conjunto de cortometrajes creados por Raúl Miranda, que conforman la video-instalación que fue realizada en la Sala Chile del *Museo Nacional de Bellas Artes*, junto a la agrupación Minimale y la colaboración de Trimex y de más de 40 artistas nacionales (actores, performers, realizadores audiovisuales, músicos, artistas visuales, diseñadores, y maquilladores).

(a)propósito refiere a la cita fortuita de un texto, de un verso o de un cuerpo de obra, tocado por una alusión, activado en una conversación, en una imagen flotante que concatena otras imágenes y acciones asociadas a palabras, texturas, lugares, cuerpos, espacios físicos y mentales, durante algunos minutos.

Es por esto que el formato de cortometraje digital en blanco y negro se adecua a la vaguedad de la cita que no es relato sino intersticio.

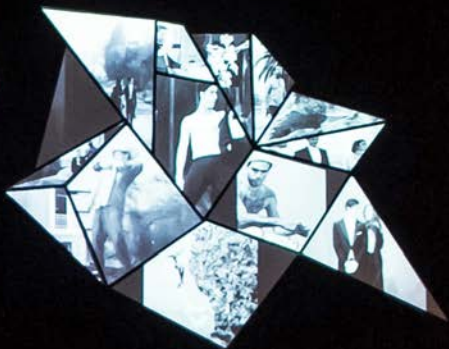
Los cortometrajes son apropiaciones, relecturas visuales y sonoras sobre obras dramáticas, poesías, ensayos, cuentos, música, personas y personajes, con cita a la estética cinematográfica de fines de los años veinte y principios de los años treinta. Son doce filmes que reseñan un imaginario sobre la melancolía, mediante un tránsito referencial donde la literatura es el eje de la construcción visual del espacio, en la disposición de las proyecciones y en el recorrido en la sala. Estos filmes se relacionan con la figura de Enrique Riveros, actor chileno casi totalmente desconocido en nuestro país y en el extranjero, cuya carrera cinematográfica comienza en París a mediados de la década del veinte, llegando a ser en 1930 el protagonista de “La sangre de un Poeta”, primer filme del mundialmente destacado artista e intelectual francés, Jean Cocteau, obra considerada un hito en la historia del cine de vanguardia.

La figura de Riveros, su historia, su obra y la investigación realizada sobre su contexto, son el eje de todos los cortos que se muestran en (a)propósito, en particular de uno de ellos, “Puerto”, que trata de un guión cinematográfico inédito de Riveros, y del documental “La Sangre de un Actor”, film en proceso de realización por Minimale.



(a) propósito, Museo Nacional de Bellas Artes

© Carolina Eyzaguirre



THE UNIVERSITY OF CHICAGO
 5408 S. UNIVERSITY AVE.
 CHICAGO, ILL. 60637
 TEL: (773) 936-5000
 FAX: (773) 936-5000
 WWW: [WWW: http://www.uchicago.edu](http://www.uchicago.edu)

Wiederholungsfragen
1. Welche Aufgaben hat das Gehirn?
2. Wie wird das Gehirn strukturiert?
3. Wie wird das Gehirn versorgt?
4. Wie wird das Gehirn geschützt?
5. Wie wird das Gehirn reguliert?
6. Wie wird das Gehirn regeneriert?

WORLDWIDE RESEARCH
 The only research firm in the world that has been named "The Best of the Best" by *Forbes* magazine for 10 years in a row. We are the only research firm in the world that has been named "The Best of the Best" by *Forbes* magazine for 10 years in a row.

(a) propósito del misterioso gabinete de las locuras dramáticas

Enrique Rivera

¿No es una locura despertar a las estatuas tan repentinamente de su sueño secular? Crees qué es tan sencillo, deshacerse de una herida, cerrar la boca de una herida. Solo hay un camino, debes entrar en el espejo y caminar por el. Inténtalo, tú también puedes intentarlo. El interior del espejo terminó en el hotel de folies-dramatiques.

“La Sangre de un Poeta”, Jean Cocteau, 1930.

Las obras que están a punto de presenciar, son una sola, fragmentadas en miles de imágenes, sonidos y algunas palabras que flotan chocando entre si. Nacen como una explosión desde las mentes que confluyen en un imaginario colectivo, emergiendo desde la voluntad creativa de un grupo de artistas dirigidos por Raúl Miranda.

Este proceso autoral distribuido, ha sido inspirado por la elegancia oscura de Enrique Riveros, artista chileno que fue parte de los intersticios del surrealismo europeo. Riveros fue imaginado por Jean Cocteau en estado *extático* (éxtasis-estático) en “La Sangre de un Poeta” (1930), representando a un poeta en

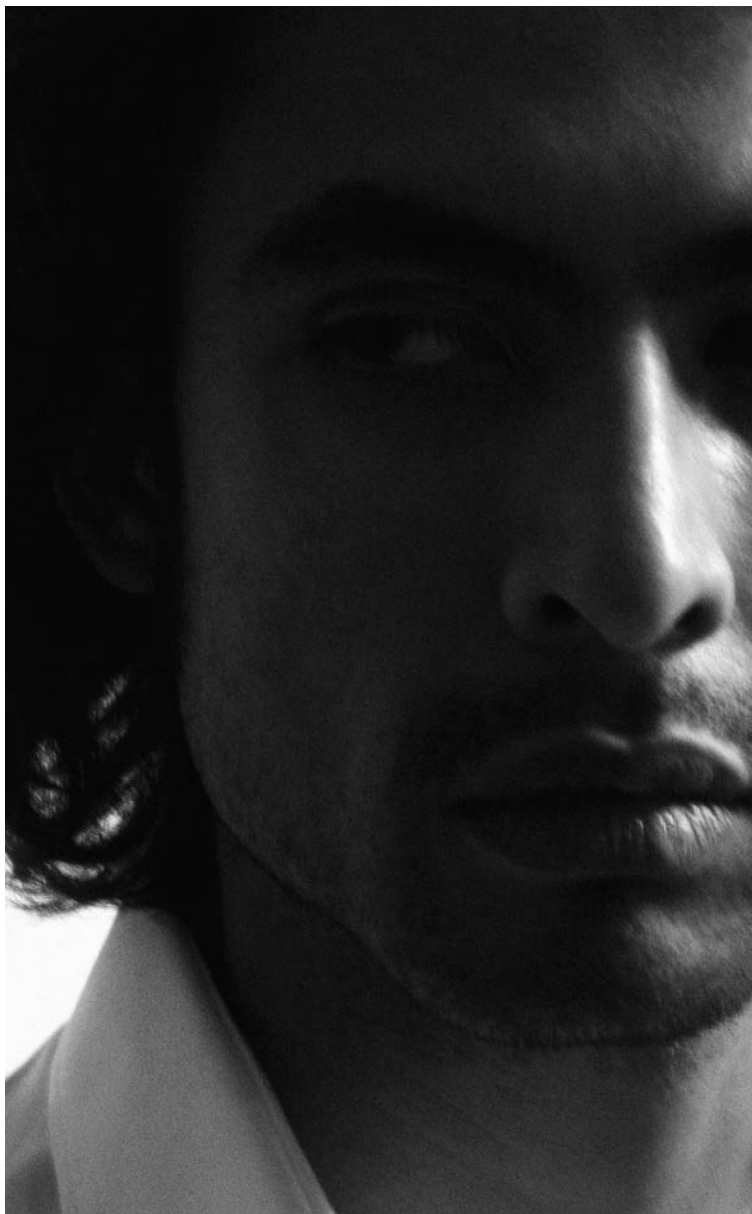
espacios no racionales de contacto entre alucinación y visión. En una escena de este filme, por lo demás magistral en la historia del cine arte, el poeta imagina una boca en su mano, luego traspasa esa mano a una escultura, que cobra vida y atraviesa el espejo ilusionista para sumergirse en una especie de universo paralelo. Este traspaso de vida hacia un ser inanimado, es el acto alquímico de la imaginación, del intelecto y la vida; el artista como constructor de su propio camino. En este caso, la acción de Miranda activa puntos energéticos impredecibles, convirtiendo la Sala Chile en una especie de pirámide invertida iniciática.

Los cortometrajes que habitan y se interconectan en este espacio, han sido resultado de una extensa investigación realizada por Raúl Miranda sobre este desconocido actor chileno. Para realizar esta instalación de cortometrajes, ha evocado la época, el estilo de vida y arte de Riveros, Cocteau, Huidobro, entre muchos otros, para instalar en imágenes en movimiento una serie de citas y asociaciones libres entre diversas obras literarias, de poemas de Virgilio a relatos de Yourcenar, de reflexiones de Benjamin a instantes de Barthes, de versos de Khayyam a Shakespeare, de tragedias de Wilde, a guiones perdidos de Riveros.

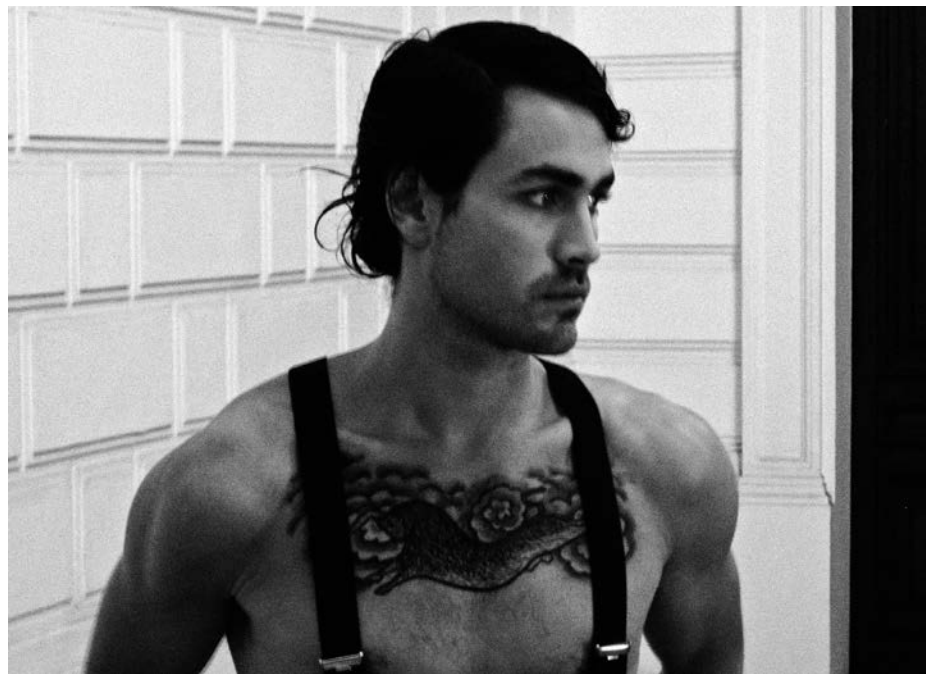
Este misterioso gabinete de locuras dramáticas, es también el principio del final de un viaje en caída libre que desafía la gravedad, un misterio desfragmentado, como un sueño inexplicable, un torbellino de secuencias y citas que debe ser revelado por los visitantes, que ahora, son desafiados a decodificar el sentido oculto que se esconde tras las imágenes, en el fondo de su mente.

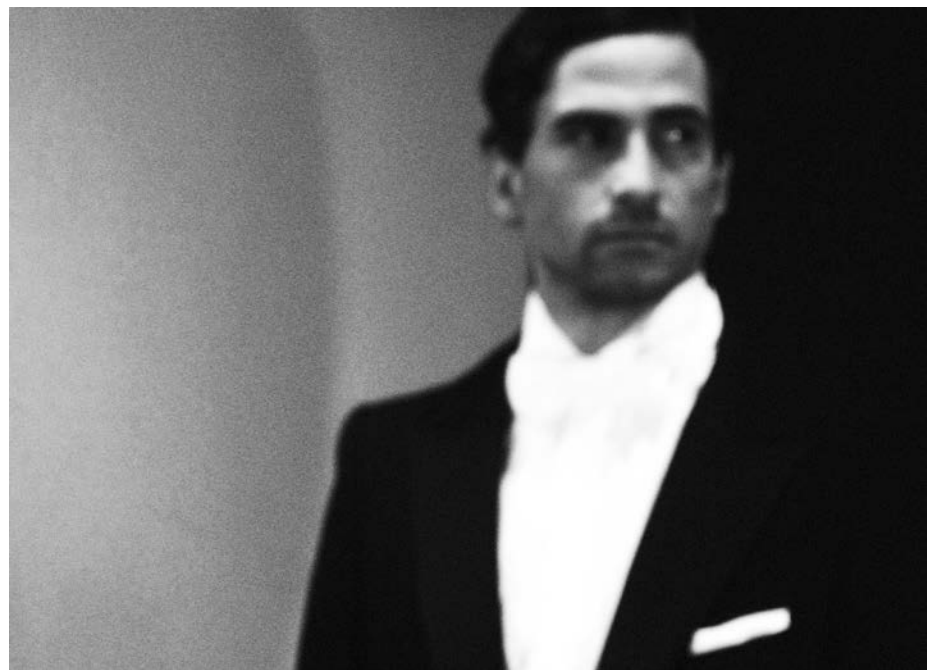














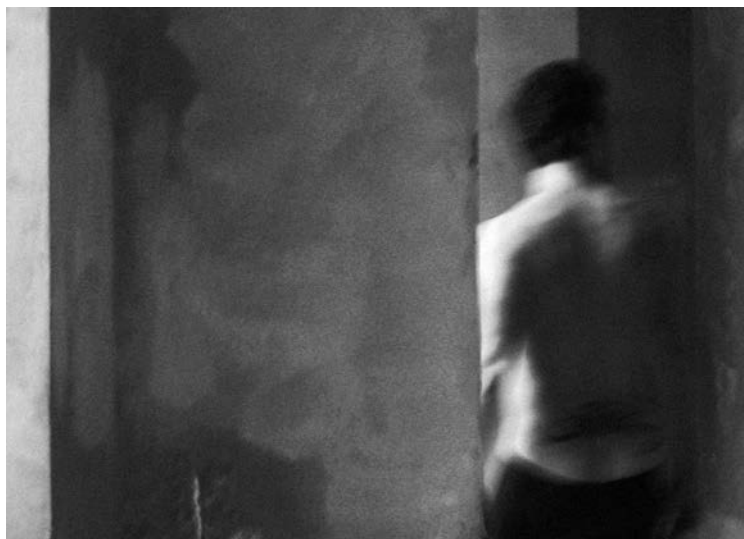


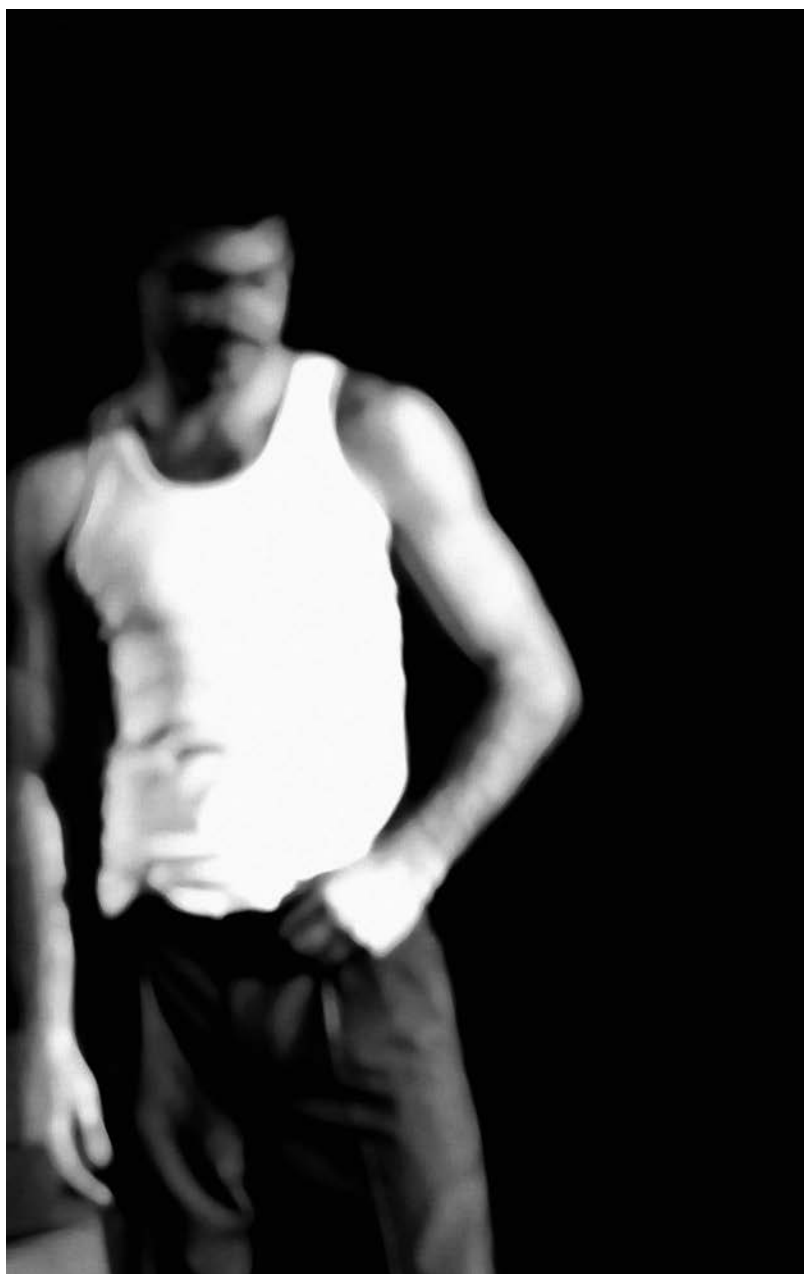






















bestiarium

Casa de la Ciudadanía
Montecarmelo
[2015]

BESTIARIUM

Instalación audiovisual a propósito de cuatro autores romanos

Virgilio, Catulo, Apuleyo y Adriano

Bestiario

1. m. En los circos romanos, hombre que luchaba con las fieras.

2. m. En la literatura medieval, colección de relatos, descripciones e imágenes de animales reales o fantásticos.

BESTIARIUM / hic et nunc, es el nombre del proyecto que comprende 4 cortometrajes sobre escritores romanos clásicos (República e Imperio) y de la instalación audiovisual que Raúl Miranda, ha ideado y montado con la colaboración de Trimez, para la “Montecarmelo Casa de la Ciudadanía”, destacado espacio patrimonial de la ilustre Municipalidad de Providencia

Este proyecto es continuación directa de “(A)Propósito”, exposición realizada en el Museo Nacional de Bellas Artes (2013/2014). En esta nueva instalación audiovisual de Miranda y su agrupación Minimale, se presentó una

lectura contemporánea en un contexto chileno, fragmentos de la obra de cuatro autores clásicos del mundo Romano. Estos son los poetas del período republicano Virgilio y Catulo, el novelista Apuleyo y el Emperador Adriano, ambos del siglo II DC. Los fragmentos seleccionados de estos autores dan pie a una suerte de BESTIARIUM, una colección de personajes ficticios, de seres al límite de la norma, en un mundo de autosatisfacción o vacío material.

Los cortometrajes exhibidos son adaptaciones, apropiaciones, relecturas visuales y sonoras sobre obras literarias de autores de la Antigua Roma, en una mirada contemporánea. Estas obras son:

EGLOGA: Égloga II “Coridón” de Virgilio (2013)

CATULO: Nanometraje sobre Catulo (2014)

APULEYO: Fragmento de “El Asno de Oro” de Apuleyo (2015)

ANIMULA: Poema fúnebre del Emperador Romano Adriano (2015)



bestiarium, Casa de la Ciudadanía, Montecarmelo

© Casa de la Ciudadanía, Montecarmelo



Bestiarium HIC ET NUNC.

María José Riveros

En esta instalación audiovisual, Miranda se apropia de un puñado de textos romanos de la época de la República y el Imperio, así como de pantallazos de chats con cámara web, aquellos sitios donde puedes ver en tiempo real a tu interlocutor a través de internet. El título, aquí y ahora, en latín, puede ofrecer una reflexión al respecto: Si bien no hay nada más sincrónico que estar en línea en la red, la distancia real, emocional y vital que puedes tener con tu interlocutor es comparable a la que podemos tener con un autor que vivió hace más de dos mil años del cual no conocemos nada más que algunas traducciones y transcripciones que han sobrevivido en el tiempo. La imagen y la voz de un personaje que conoces a través de un chat pasa por un sinnúmero de transcripciones electrónicas, encriptamientos y traducciones binarias que nos devuelven, en la otra orilla, la ilusión con mayor capacidad de absorber y sostener quimeras que se haya inventado a lo largo de la historia humana. Quimeras y todos los sinónimos con carga más o menos positiva del

concepto de Mentira. Especialmente si ampliamos nuestra visión sobre verdad y mentira como las planteó Nietzsche, en un sentido extramoral, y tomamos al lenguaje mismo como la ficción original.

Miranda ha inventado una fábula que no ilustra ni lo sombrío, ni lo caduco ni lo estéril de la ficción, o no solamente eso, sino más bien nos instruye sobre su intimidad valiéndose del registro de una forma asequible y ubicua de la belleza: el suave brillo que, imperceptible para nuestros ojos, emana de cualquier cuerpo humano (nuestros cuerpos, al igual que las pantallas digitales, tienen una carga eléctrica que determina ese imperceptible resplandor). En el recorrido esto encuentra su imagen más conspicua: el ring light que amplía sutilmente el volumen del pelo rubio y ensortijado de un personaje que representa a la muerte, el cálido resplandor de una muerte sincrética y femenina. Esta fábula audiovisual celebra la belleza masculina a la vez que evidencia cierto rigor más brioso en los personajes femeninos. La pura inocencia y belleza masculinas, frente a una contraparte femenina más clarividente, más dolorida, más consciente: ¿una simple vuelta de tuerca a los estereotipos masculino/femenino?

En este contexto, en el medio de una de las comunas más pobladas y activas de Santiago, en el oasis que es el antiguo convento Montecarmelo, y con el especial tempo en el que los sonidos y ritmos de la instalación de Minimale nos sumen, podemos leer a estos poetas romanos:

“... y al retirarse el sol
Hace doble largas las sombras,
Según van creciendo;
Pero a mí me consume el amor
Y ¿qué medida podría tener el amor?”

Y entonces entendemos que el tema de Miranda de algún modo es ese, el amor, definido por la ausencia, la nostalgia y también por la belleza. Es decir, si al alejarse el sol la sombra se hace más larga, ¿al alejarse el amor, qué sucede? Depende, quizás cuando el amor no tiene límites tampoco puede crecer, ni por cercanía ni por lejanía. El amor del que habla Virgilio, Catulo, Apuleyo y Adriano se parece a ese amor que, leve o profundo, se cuela en todos los intersticios de nuestra modernidad líquida y de las pantallas de chat.

Una de las aristas más destacables del trabajo que Miranda ha realizado con sus colaboradores en el proyecto Minimale, ha sido el comprender la imagen en movimiento como lo que era en los inicios del cine: un arte eminentemente plástica, no narrativa en un sentido literario. En esta muestra el guión es estético, un ritual elegante y organizado, que modula altos y bajos grados de resolución de la imagen, pieles que se transforman en paños receptores y reflectores de luz, un precioso tronco de árbol que ha sido moldeado por el viento marino, el agua purísima y de un color imposible encajonada por los cerros del Maipo. A la manera que los impresionistas leyeron el mundo a partir

de los avances de la óptica y la develación de los misterios del átomo: como una intrincada y cambiante superficie de reflejar la luz. Y es que, en verdad, todo esta hecho de lo mismo: humanos, montes, árboles, piedras. Y es la débil energía imperceptible de la sensualidad (sexual o estética, o sexual y estética) la que enciende la chispa de toda posible comunicación, superficial o profunda, llena de verdad o de mentiras, líquida, evanescente pero absolutamente vital para enfrentarse al vacío, o a la muerte.





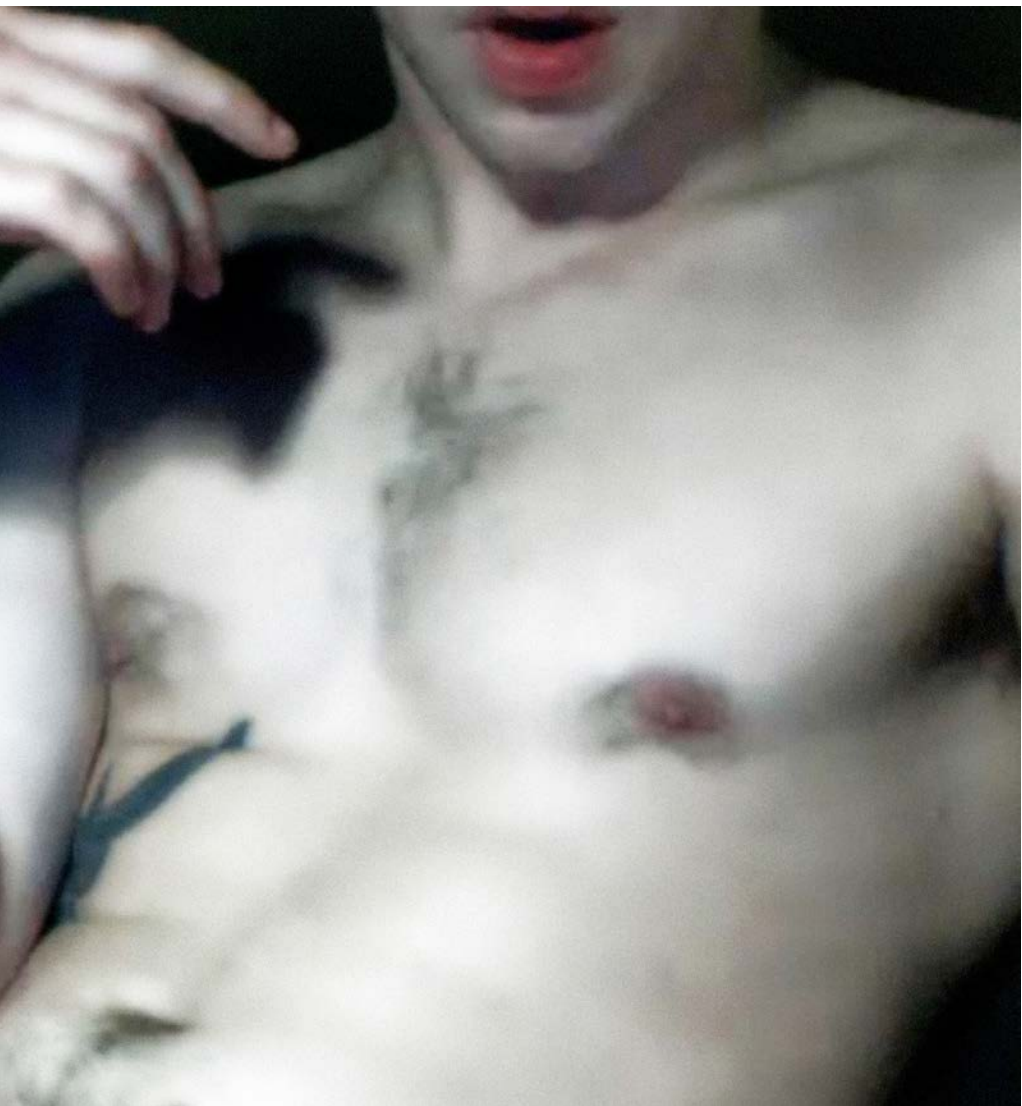




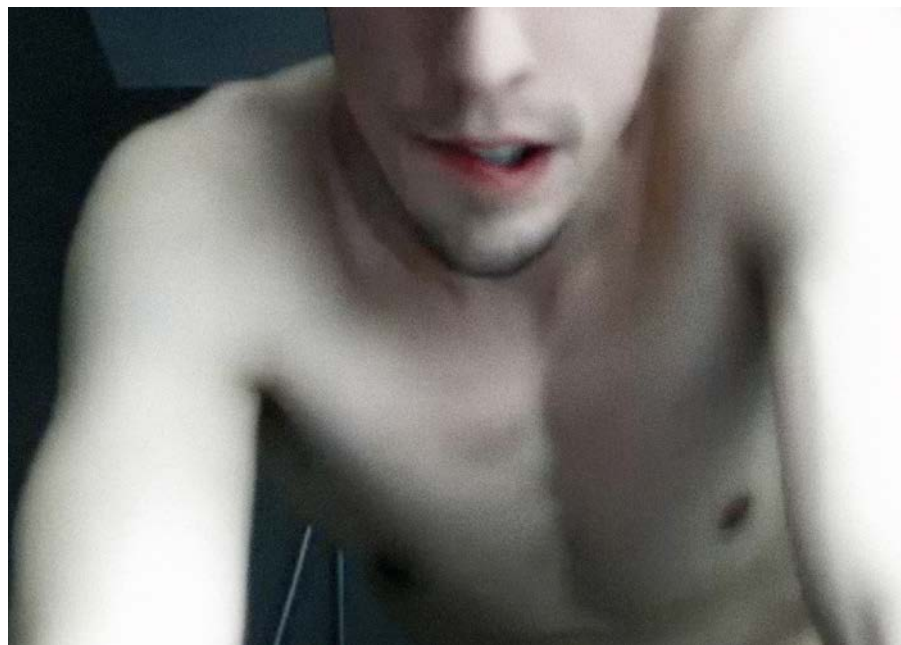










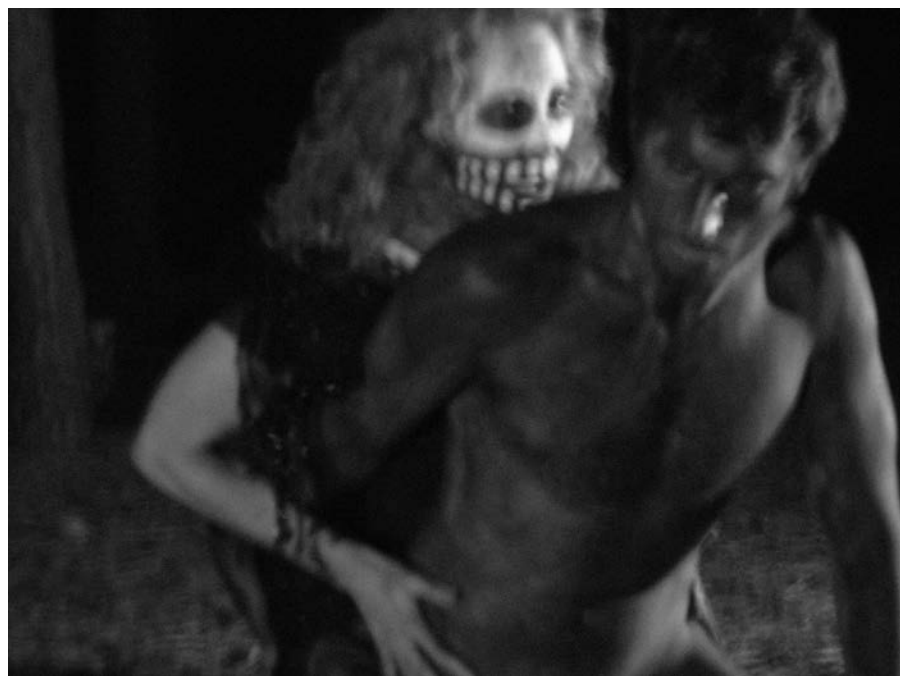








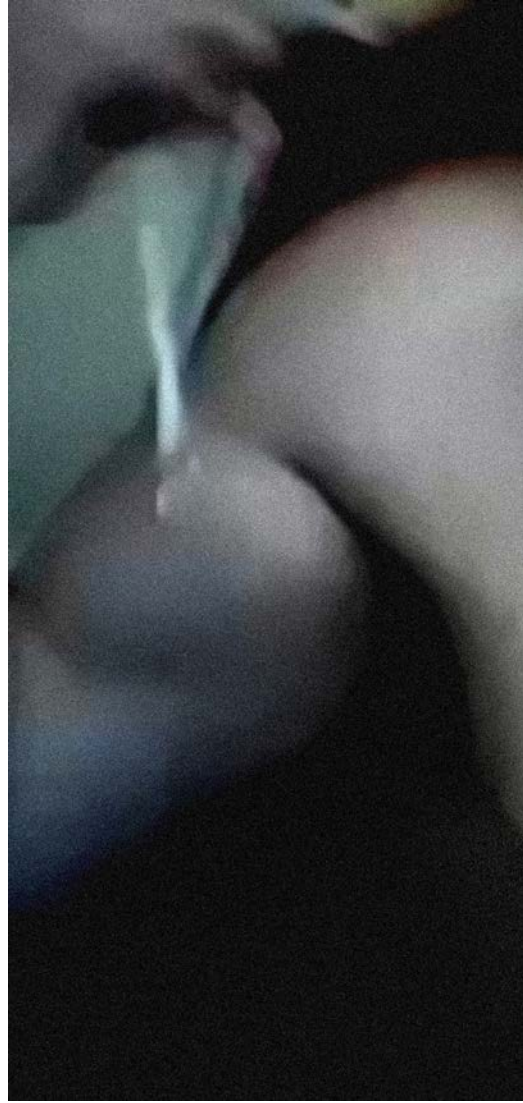


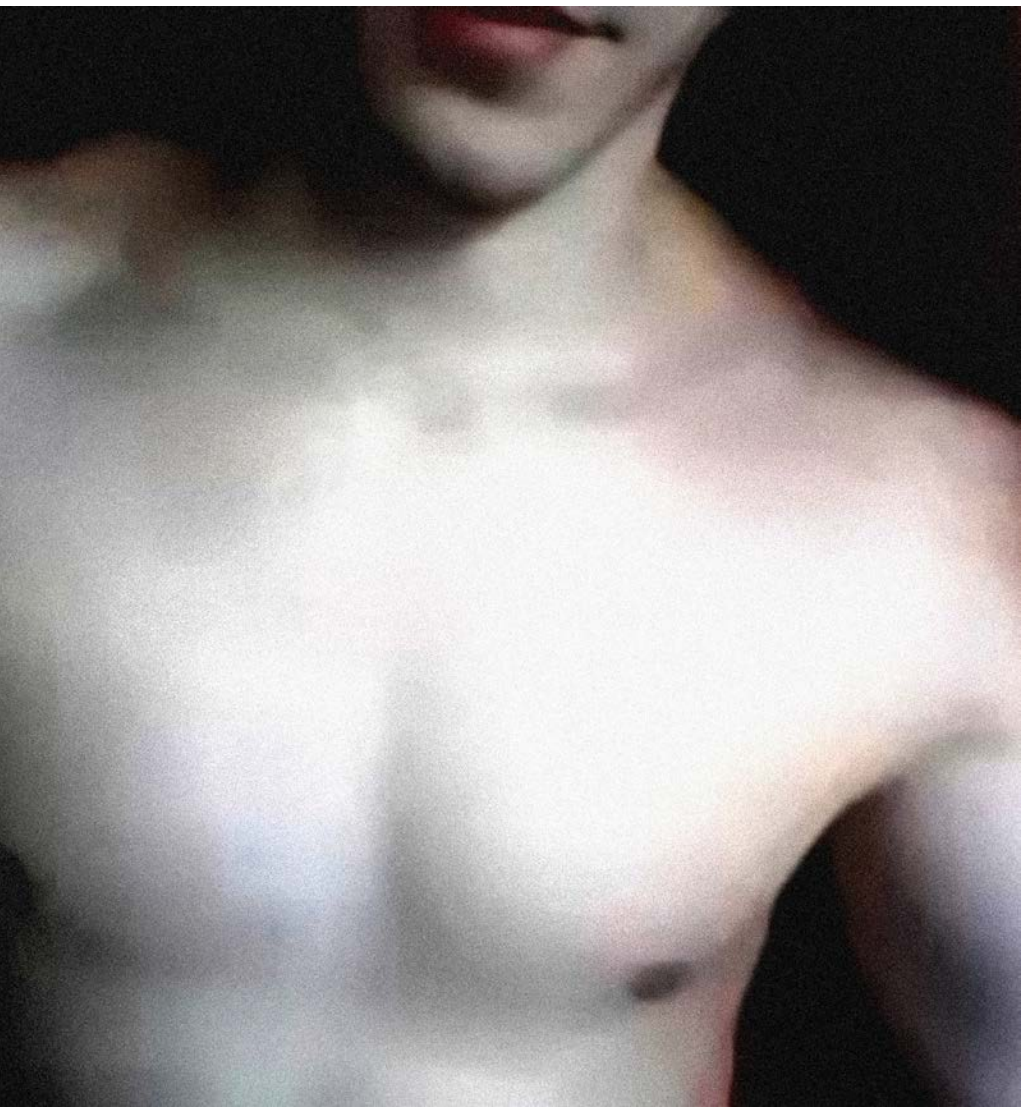




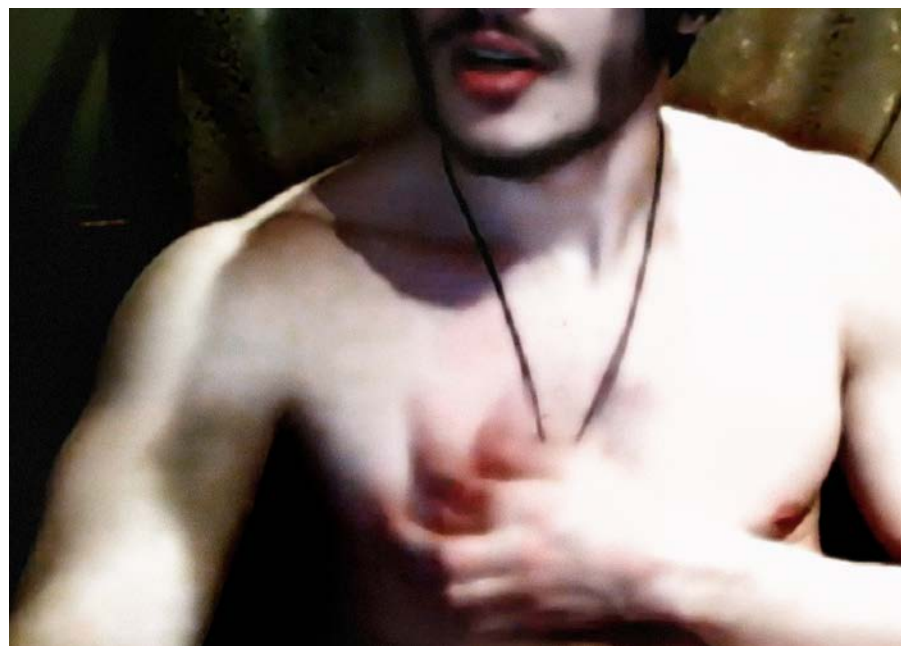




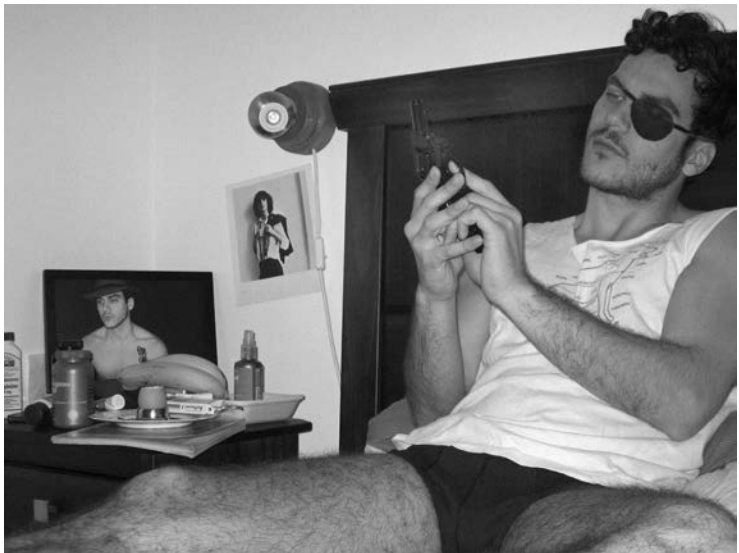
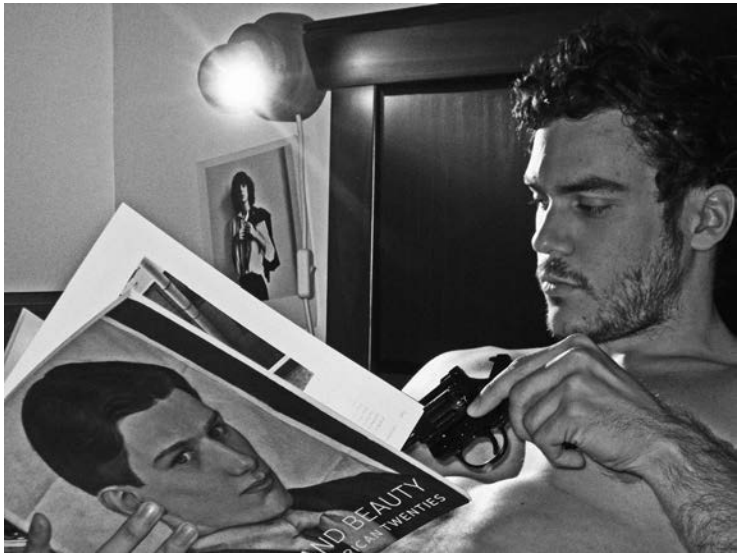


























WWW.MINIMALE.CL

AGRADECIMIENTOS

Agradecimientos a todos quienes participaron en la realización de los cortometrajes y que colaboraron en las exposiciones en el Museo Nacional de Bellas Artes y Montecarmelo Casa de a Ciudadanía de Providencia:

Actores, Bailarines e Invitados: Ana Reeves, Coca Guazzini, Claudia Celedón, Blanca Lewin, Antonia Zegers, Ingrid Isensee, Ángela Prieto, Mariana Pargas y Eugenia Riveros. Alejandro Sieveking, Eduardo Paxeco, Diego Noguera, Iñigo Urrutia, Juan Pablo Auger, Daniel Morera, Carlos Díaz León, Camilo Fernández, Sebastián de la Cuesta, Antonio Altamirano, Matías Assler, Sebastián Jatz, José Luis Vidal, Valentín Keller, Gonzalo Morales, Leónidas Irrarrázaval, José Miguel Manríquez, Víctor Zenteno, Gastón Dubournais Flaño, Nicolás Cruz Tagle, Max Salgado, Felipe Pinto y Lucas Verissimo / **Realizadores Audiovisuales:** Carolina Eyzaguirre, Francisco Anwandter, Francisco Navarrete, Nelson Velásquez y Paola Yáñez; Eyzaguirre & Ortiz; Ricardo Varas; Rocío Jadue y Clemente Del Río / **Músicos:** Carlos Doerr; Ernesto Parada, Sebastián Jatz y Angélica Vial / **Make-up:** Malva Zenteno, Marianela López y Camila Cuevas / **Tatuajes:** Guillermo Silva / **Montaje MNBA:** Antonio Maldonado / **Diseño Web:** Rafael Rivas-Varas / **Proyección Mapping:** TRIMEX Andres Terrisse – Jota Aldunce.

Agradecimientos especiales a:

Ana Reeves, Blanca Lewin, Sebastian Valenzuela, Mauricio Ramírez, Francisca Oróstica, Roberto Farriol, Patricio Olavarria, Gastón Dubournais Flaño y Jorge Eyzaguirre / Jorge y Gonzalo Zúñiga de Rubinstein Sastres / Josefina Barros Alta Costura. Y a la familia Riveros Barros, a Tenchi, Gastón y María José.

AUSPICIO



Rubinstein
Saitres desde 1935



PATROCINIO



Écfrasis; *ek* “afuera” y *phrasein*
«decir, declamar, pronunciar»

El término Écfrasis evidencia el
objetivo principal de la editorial,
que es la necesidad de concretar y
fijar una idea a través de la edición.

